



Art. 437 - 439

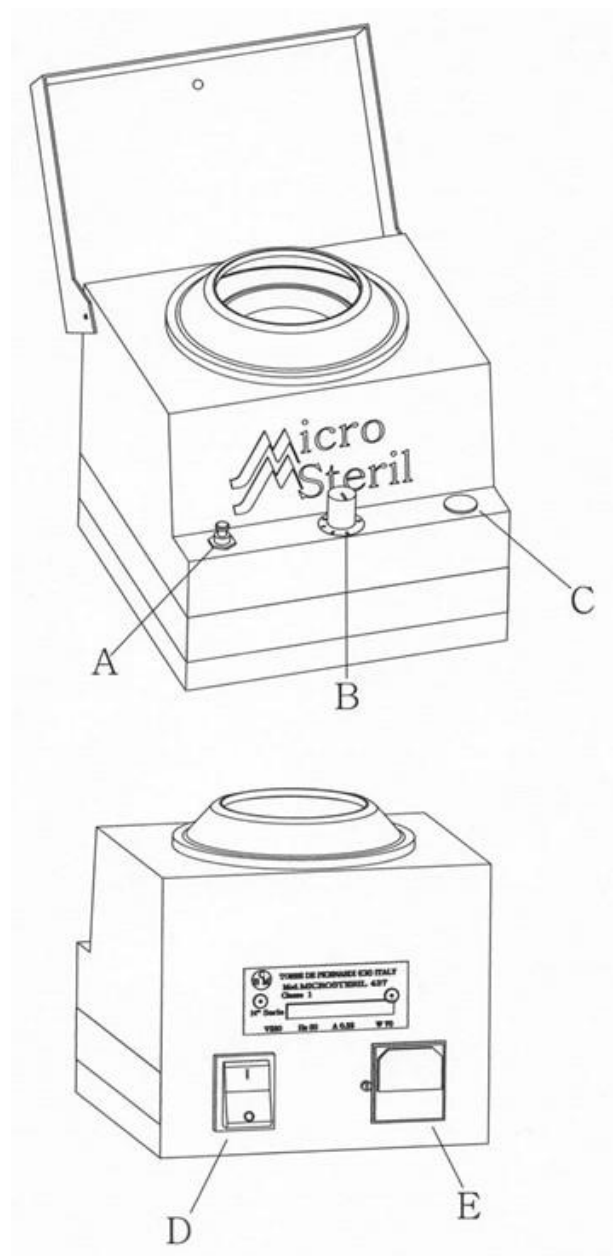


Produced by C.B.M. S.r.l.



it - MANUALE D'USO	pag.3
en - USER MANUAL	page.6
fr - MANUEL D'EMPLOI	pag.9
de - BETRIEBSANLEITUNG	S. 12
es - INSTRUCCIONES DE USO	S. 15

Dichiarazione di conformità – Declaration of conformity
Déclaration de conformité– Konformitätserklärung
Declaración de conformidad



A	Pulsante del temporizzatore	Push-button for timer	Poussoir de la minuterie	Zeitschaltertaste	Pulsador del temporizador	A
B	Temporizzatore	Timer	Minuterie	Zeitschalter	Temporizador	B
C	Spia di riscaldamento	Heating lamp	Voyant chauffage	Heizungskontrollampe	Luz de calentamiento	C
D	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur general	Leuchtschalter	Interruptor general	D
E	Spina con fusibili	Plug with fuses	Fiche avec fusibles	Sicherungsstecker	Enchufe con fusibles	E

Manuel d'emploi

Microsteril est un Stérilisateur professionnel pour Stériliser tous les instruments métalliques (ciseaux etc. etc.) à une température de 240°C avec un temps de stérilisation très bref. La consommation d'électricité est très réduite.

Il est efficace contre: HIV - Vibrio Cholerae - Salmonella typhimurium - Escherichia coli - Bacillus subtilis - Bacillus stercorarius

Avertissement



AVERTISSEMENT : Ce symbole sur l'étiquette indique que l'utilisateur doit se référer à ce document. Lorsqu'il est présent dans le manuel, ce symbole indique ATTENTION



AVERTISSEMENT : Ce symbole sur l'appareil avertit l'utilisateur du risque de brûlures : les parties internes du stérilisateur, le couvercle et le bol peuvent atteindre des températures élevées..



AVERTISSEMENT : Cet appareil ne peut être utilisé que pour stériliser des instruments en métal : il est interdit d'y introduire des objets en bois ou en plastique

POSITIONNEMENT	◆ Ces instructions d'utilisation doivent être soigneusement conservées à proximité de l'équipement afin que tous les utilisateurs puissent les consulter. ◆ Pour un fonctionnement correct, il est recommandé de ne pas placer d'objets sur ou autour de l'équipement. ◆ Ne pas déplacer le stérilisateur pendant son utilisation
FONCTIONNEMENT	◆ Tenez le couvercle en l'air pendant que vous utilisez l'appareil et attendez qu'il refroidisse complètement avant de le refermer. ◆ Ne pas toucher les billes de quartz pendant le fonctionnement du stérilisateur. ◆ Les billes de quartz peuvent atteindre des températures élevées : veillez à ne pas faire tomber les billes hors du stérilisateur pendant l'insertion/extraction du matériau. En cas de chute, il est recommandé de ne pas toucher les perles avant qu'elles aient complètement refroidi.
MATÉRIEL	◆ Seuls les objets métalliques correctement lavés doivent être placés dans le stérilisateur. ◆ Vérifiez que le matériel à stériliser peut supporter la température fixée (240°C +10% pour la sécurité). ◆ Avant la stérilisation, les articles doivent être nettoyés de tout dépôt de saleté et séchés si nécessaire.
PIÈCES DÉTACHÉES	◆ N'utilisez que des pièces de rechange originales C.B.M. ◆ Ne pas remplacer le câble d'alimentation séparable par un câble d'alimentation ayant des caractéristiques différentes.
UTILISATION	◆ En l'absence de tension ou si le voyant d'alarme s'allume, le cycle de stérilisation est considéré comme invalide. Attendez que l'équipement refroidisse et répétez le cycle. ◆ Si plusieurs cycles consécutifs sont effectués, l'équipement peut atteindre des températures externes élevées. Si nécessaire, nous vous recommandons de porter des gants de protection avant de toucher l'équipement. ◆ L'équipement peut atteindre des températures extérieures élevées



	◆ Si plusieurs cycles consécutifs sont effectués, l'équipement peut atteindre des températures externes élevées. Si nécessaire, l'utilisation de gants de protection est recommandée avant de toucher l'équipement.
UTILISATEUR	◆ Seul le personnel qualifié doit utiliser cet appareil ◆ L'utilisateur et/ou le patient doit signaler tout incident grave survenant en rapport avec ce dispositif au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. ◆ La formation du personnel utilisant cet équipement doit être assurée par l'organisme responsable (par exemple, un établissement de santé...). ◆ Veillez à ce que les instruments stérilisés ne restent pas dans le stérilisateur plus longtemps que nécessaire.

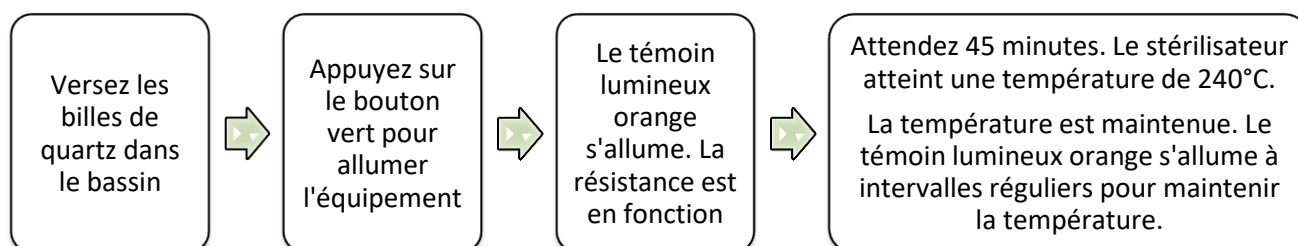
Packing content

L'équipement est livré complet avec :

	437	439
a) Mode d'emploi avec déclaration de conformité	1	1
b) Câble d'alimentation	1	1
c) Sac en PE avec billes de verre	1	1

Mode d'emploi

- 1) Retirez l'équipement de son emballage d'origine, qui doit être conservé pour d'éventuels retours ou réparations. L'utilisation d'un emballage inadapté peut entraîner des dommages pendant le transport.
- 2) Placez l'appareil sur une surface stable capable de supporter au moins 5 kg et laissez au moins 10 cm autour de l'appareil pour permettre une ventilation adéquate.
- 3) Versez les billes de quartz fournies dans le creuset.
- 4) Insérez la fiche dans la prise de courant (230V.) avec terre et appuyez sur l'interrupteur vert. Les voyants lumineux vert et orange s'allument alors :
 - **l'interrupteur vert** indique que le stérilisateur est en fonctionnement
 - **le voyant orange** indique que l'élément chauffant est en fonctionnement
- 5) Après 45 minutes, le stérilisateur a atteint la température de stérilisation requise (240° C).
- e) Le témoin orange s'allume à intervalles réguliers pour maintenir la température.
- 6) Une fois la température de 240° C atteinte, laver et sécher l'instrument à stériliser, le placer dans le creuset pendant le temps nécessaire à la stérilisation (30" secondes).
- 7) Pour éteindre le stérilisateur, appuyez sur l'interrupteur vert.
Il est conseillé de laisser le stérilisateur allumé le plus longtemps possible (jusqu'à 10-12 heures) pour éviter de devoir attendre à chaque fois que la température nécessaire à la stérilisation soit atteinte.



Causes possibles d'échec

Les principales causes d'échec sont :

AFFICHEUR / DEFAULT	CAUSE	REMEDE
L'interrupteur principal ne s'allume pas	1) Rupture du fusibles 2) La tension est manquée	1) Remplacer les fusibles 2) Vérifiez la tension électrique

Nettoyage

ATTENTION: Avant de dévisser une partie quelconque, assurez-vous que celle-ci soit disjointe du réseau d'alimentation.

Pour un bon nettoyage, utilisez exclusivement des produits détergents neutres.

N'utilisez pas d'éponge ou de matériaux abrasifs qui pourraient abîmer la superficie.

Pour le nettoyage, évitez d'utiliser des détergents, des désinfectants ou tout autre liquide contenant des chlorures car ils sont corrosifs pour l'acier Inox.

On conseil de remplacer les bille de quartz avec des nouveaux, si elles ne sont plus propres.

Garantie

C.B.M. S.r.l. se considère responsable pour ce qui concerne la sécurité, la fiabilité et les performances à condition que les modifications ou les réparations éventuelles soient effectuées par des personnes autorisées par C.B.M., à condition que le système électrique de la pièce soit conforme aux prescriptions IEC et à condition que l'appareillage soit employé conformément à ce mode d'emploi

La C.B.M. donne une garantie pour 1 année pour défauts de construction et pour défauts aux composants non causés par un mauvaise usage de l'appareil.

Instructions pour DEEE

Déchets d'équipements électriques et électroniques - Directive 2012/19/UE

Le symbole (représenté ci-dessus) qui apparaît sur ce produit, indique que celui-ci ne doit pas être mélanger aux déchets communs mais doit faire l'objet d'une collecte séparée.



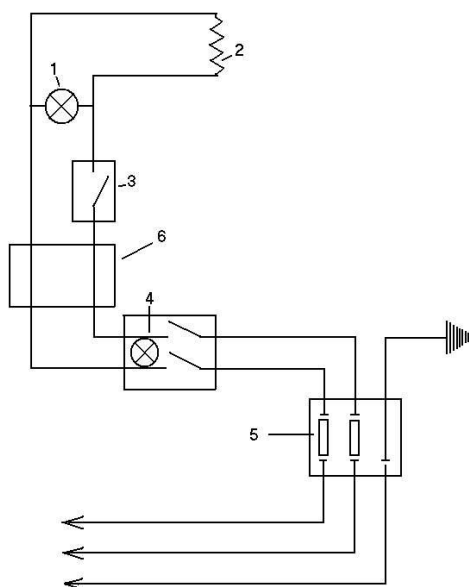
Les équipements électriques et électroniques peuvent contenir des matériaux dangereux pour l'environnement et la santé publique et, par conséquent, doivent être déposés dans des containers adéquats.

La loi sanctionne sévèrement ceux qui rejettent ces déchets de façon abusive.

A la fin de sa durée de vie l'appareil pourra être retourné à son distributeur si le propriétaire a besoin d'en acquérir un nouveau ou un similaire.

Tabella Dati	Data Table	Tableau de données
Datentabelle	Tabla de datos	

	439	437
potenza assorbita power absorbed	100 W	70 W
corrente assorbita current absorbed	0,45 A	0,32 A
voltaggio voltage	~ 230 V	
frequenza frequency	50 / 60 Hz.	
fusibili - fuses 5x20 250V	1 A	1 A
Peso complessivo Overall Weight	2,2 kg	1,3 kg



1	Spia luminosa	Heating pilot lamp	Voyant orange	Lamp orange	Señal luminosa	1
2	Resistenza	Heating element	Resistance	Widerstand	Resistencias	2
3	Termostato	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato	3
4	Interruttore generale	Main switch	Interrupteur general	Leuchtschalter	Interruptor general	4
5	Spina con fusibili	Plug and fuses	Fiche avec fusibles	Sicherungsstecker	Enchufe con fusibles	5
6	Scheda timer	Timer card	Fiche minuterie	Zeitschalter Einschub	Ficha reloj	6

**Tabella di sicurezza - Safety table**

Apparecchio - Appliance	Sterilizzatore a secco a sfere di quarzo Glass ball sterilizer
Costruttore - Manufacturer	C.B.M. S.r.l. via Castello n°10 26038 Torre de Picenardi Cremona - Italy
Modello - Model	437 - 439
Norma di riferimento - Reference standard	CEI EN 61010-1
Dati di targa - Data of plate:	
Documentazione annessa - Attached documentation	si - yes
Morsetti - Terminals	
Terra di protezione - Protection ground wire	si - yes
Equipotenzialità - equipotential	no
Terra funzionale - Functional ground wire	no
Spina d'alimentazione - Feeding plug	
Corrente nominale - Nominal current	10A
Tipo smontabile - Disassembled type	no
Marchio di sicurezza - Security mark	si - yes
Cavo di alimentazione - Feeding cable	Separabile - separable
Caratteristiche cavo di alimentazione Features of the feeding cable	Conformità: IEC60227 - IEC 60320 Conduttori: 3x1mmq Connessione A: Femmina IEC C13 Connessione B: Maschio CEE 7/7 Classe: H05VV-F
Fusibili - Fuses	
Accessibili all'esterno - Open to outside	si - yes
Tipo - Type	F
Caratteristiche - Characteristics	
Classe Apparecchio - Class equipment	I
Categoria di installazione - Installation category	II
Grado d'inquinamento - Pollution degree	1
Marchio di sicurezza - Security mark	no
Autocertificazione - Self-certification	si - yes
Altitudine max di funzionamento- Max. operating altitude	2000 m.
Temperature ambiente di funzionamento Operative environment temperature	Da 5°C a 40°C 5°C up to 40°C
Umidità relativa Max. ambiente di funzionamento Max relative humidity in the operative environment	Max 93 %
Condizioni di immagazzinamento Storage conditions	0°C ~ + 50°C
Modalità di utilizzo- Appliance Use	Uso in ambiente interno -indoor use
Livello di potenza sonora ponderato a- Max. Noise Level	<70dB
Luminosità minima ambientale richiesta- Min. Ambient Light	215 ± 10 lux
Emissione di calore- Heat emission	270 kJ/h



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La C.B.M. S.r.l., Via Castello 10, 26038 Torre de Picenardi (CR) Italy, SRN IT-MF-000021066 nella persona del suo Legale Rappresentante ed Amministratore Sig. Carlo Busatti sotto la propria responsabilità dichiara che la seguente apparecchiatura:

Sterilizzatore a secco a sfere di vetro

DECLARATION OF CONFORMITY

We: C.B.M. S.r.l., Via Castello 10, 26038 Torre de Picenardi (CR) Italy, SRN IT-MF-000021066 in the person of its Administrator and Legal Representative Mr. Carlo Busatti declare on our own responsibility, that the following electrical equipment:

Glass ball Dry sterilizer

BASIC UDI-DI: 805728901DRY-STERILIZ--WW

REF	Articolo Article	☐ 437 ☐ 439
SN	Numero di serie Serial Number	
	Costruito in data: Manufactured on date:	

soddisfano le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e loro successive modifiche:

- Direttiva 93/42/CE “Dispositivi medici” e s.m.i., classe IIb.
- Direttiva 2014/35/UE “Bassa Tensione”
- Direttiva 2014/30/UE “Compatibilità elettromagnetica”

meet the provisions of following Directives which apply to them and its modifications:

- Directive 93/42/CE “Medical Devices” and following amendments, class IIb.
- Directive 2014/35/UE “Low Voltage”
- Directive 2014/30/UE “Electro-Magnetic Compatibility”



NOTIFY BODY: **ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE**